CARMEN®

HAPPY FEET **FITNESS SPA**

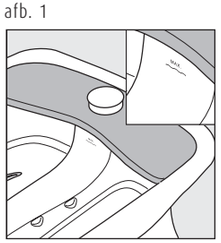
Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploi
Gebrauchsanweisung
Instructions for use

model VB 4038

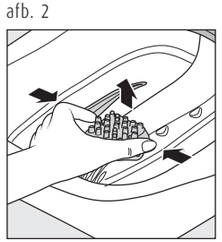
(230 Volt)

Manual VB4038.indd 1 23-11-2005 12:14:35

afb. 1



afb. 2



HAPPY FEET **FITNESS SPA**

Gebruiksaanwijzing

Hartelijk dank voor uw aankoop van de Carmen Happy Feet Fitness Spa.
Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze om later na te kunnen slaan.

Het apparaat

Naam: Carmen Happy Feet Fitness Spa
Model: VB 4038
Voltage: 230 V / 50 - 60 Hz
Snoerlengte: max. 2,5 m

Voor uw veiligheid

In de gebruiksaanwijzing treft u de veiligheidsinstructies en belangrijke informatie aan voor een goede werking van het apparaat. Lees en bewaar de gebruiksaanwijzing en geef deze, indien van toepassing, mee aan de volgende eigenaar. Alle veiligheidsadviezen zijn ook in uw eigen belang.

Onderdelen van het apparaat

a 4-standenschakelaar
b Waterpeilaanduiding
c Acupressuur-accessoire
d Schenkrand

Veiligheidsvoorschriften voor het aansluiten van het apparaat

- Dit apparaat voldoet aan de geldende technologische voorschriften en de relevante veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparatuur
- Om schade of gevaarlijke situaties als gevolg van onjuist gebruik te voorkomen, dient u de instructies zorgvuldig op te volgen en deze ter referentie te bewaren
- Indien u dit apparaat aan een andere persoon geeft, dient u deze persoon eveneens de gebruiksaanwijzing te overhandigen
- Indien het snoer beschadigd is, dient dit, om gevaarlijke situaties te voorkomen, te worden vervangen door de fabrikant of een door deze fabrikant aangewezen onderhoudsmonteur of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon
- Het voltage van de voedingsbron dient gelijk te zijn aan het voltage aangeduid op de naamplaat van het apparaat
- Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact met wisselstroom. Het snoer niet over scherpe randen trekken, vastklemmen of los naar beneden laten hangen. Het snoer uit de buurt van warmte en vocht houden
- Controleer voor gebruik of dit apparaat correct werkt
  Dit apparaat mag niet worden gebruikt indien:
  - het snoer beschadigd is
  - het apparaat zichtbare beschadigingen vertoont
  - het apparaat op de grond is gevallen
- Bij gebruik van dit apparaat dient u een minimale afstand van 1,00 meter aan te houden ten opzichte van bad of douche
- De luchtinlaatopening aan de onderzijde van het apparaat mag niet worden afgedekt door zachte vloerbedekking

Veiligheidsvoorschriften voor gebruik van het apparaat

- Dit apparaat alleen gebruiken voor het doel waarvoor het bestemd is
- Dit apparaat is niet geschikt voor professioneel of medisch gebruik
- Om gevaarlijke situaties te voorkomen, dienen personen die lijden aan zenuwaandoeningen dit apparaat alleen in aanwezigheid van een ander persoon te gebruiken
- Kinderen mogen elektrische apparaten alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene
- Gebruik alleen kraanwater en geen schuimend badzout
- De maximale hoeveelheid water die gebruikt mag worden is 3,6 liter. Het waterpeil mag niet hoger liggen dan de indicatiestreep
- Dit apparaat nooit staand gebruiken. Alleen zittend gebruiken
- Dit apparaat niet bedienen met natte handen
- Tijdens gebruik dit apparaat niet verplaatsen en de stekker niet uit het stopcontact halen door aan het snoer te trekken
- Nooit de bubbelstand (WHIRL) gebruiken zonder water

- Dit apparaat mag alleen worden geleegd via de schenkrand aan de voorzijde van het apparaat
- Het apparaat niet in water onderdompelen
- U dient de stekker uit het stopcontact te verwijderen:
  - wanneer er zich problemen voordoen terwijl het apparaat in gebruik is
  - voordat u het apparaat met water vult en voordat u het leegt
  - voordat u het apparaat schoonmaakt
  - na gebruik
- Nooit de stekker uit het stopcontact verwijderen door aan het snoer te trekken, maar altijd aan de stekker zelf trekken. Let op dat hierbij uw handen droog zijn
- Niet aan het snoer trekken en het apparaat niet verplaatsen door aan het snoer te trekken
- Om breuken in het snoer te voorkomen, het snoer losjes oprollen in het snoercompartiment en hierbij niet aan het snoer trekken
- Het apparaat en het snoer nooit boven op een warme ondergrond plaatsen, zoals een gasfornuis of een vergelijkbaar apparaat of in de nabijheid van open vuur
- In geval van onjuist gebruik of misbruik of onjuist verrichte reparaties wordt geen aansprakelijkheid geaccepteerd voor ontstane schade. In deze gevallen geldt geen garantie
- Chemisch afval: maak een ondeugdelijk apparaat onbruikbaar. Informeer bij uw gemeente naar de desbetreffende afvalvoorschriften.
- Verpakkingsmaterialen, zoals plastic zakken, buiten bereik van kinderen houden
- Installatie van een overspanningbeveiliging met stroomonderbreking biedt extra veiligheid en voorkomt dat het apparaat wordt blootgesteld aan waarden boven de 30mA. Raadpleeg voor meer informatie een elektricien.

Werking

Dit voetmassageapparaat geeft verlichting bij vermoeide, warme en pijnlijke voeten.
Dit voetmassageapparaat ontspant gespannen weefsels en stimuleert de bloedtoevoer. De voetspieren raken geleidelijk ontspannen en de bloedsomloop wordt gestimuleerd.

Dit voetmassageapparaat kan droog worden gebruikt voor een vibrerende voetmassage, maar ook gevuld met warm water voor een bubbelbadeffect. De vibrerende massage zorgt ervoor dat gespannen spieren zich ontspannen en stimuleert de bloedsomloop. Het warme water – eventueel in combinatie met niet-schuimend badzout – en het krachtige bubbeleffect zorgen voor een zachte prikkeling van de huid, wat verzachtend en ontspannend werkt op de zenuwuiteinden.

Waarschuwing
Indien u lijdt aan been- of voetproblemen, zoals aderontsteking, spataderen, uitslag, open zweren of andere aandoeningen, dient u voor gebruik uw arts te raadplegen.

Gebruiksaanwijzing

Rol het snoer uit vanuit het snoercompartiment van het apparaat. Plaats het apparaat op een vlakke, stevige vloer. Controleer voordat u het apparaat met water vult of de stekker uit het stopcontact is verwijderd.

Vul het voetenbad met water op de gewenste temperatuur (max. 3,6 liter, zie afb.1). Het water mag niet hoger komen dan het markeerpunt “max”. Indien gewenst kunt u ook niet-schuimend badzout aan het water toevoegen.

Zoek een comfortabele zitplaats en sluit het apparaat aan op het stopcontact.

Zorg ervoor dat u altijd zit terwijl u uw voeten in het voetenbad zet of deze eruit haalt. Dit apparaat nooit staand gebruiken of opstaan met uw voeten in het voetenbad!

Het apparaat aanzetten
De 4-standenschakelaar (a) moet worden aangezet, kies de gewenste stand:

Stand	Functie
0	UIT
1	MASSAGE = vibrerende massage, te gebruiken met of zonder water
2	HEAT-WHIRL = verwarming en bubbelbad
3	HEAT-WHIRL-MASSAGE = verwarming, bubbelbad en vibrerende massage

Verwarming
Onder de voetensteun in het massagecompartiment is een licht verwarmingselement ingebouwd. Door de verwarming aan te zetten, voorkomt u dat het warme water te snel afkoelt. Het verwarmingselement is niet krachtig genoeg om koud water te verwarmen.

Functies
Schakelaar in stand 1: vibrerende massage met of zonder water
Voor snel gebruik tussendoor kunt u kiezen voor een voetmassage zonder water. Zet uw voeten – met of zonder sokken – op de bodem van het voetenbad en zet de schakelaar op stand 1. De verwarmingsfunctie staat uit.

Schakelaar in stand 2:
Verwarming met bubbelmassage
Het water wordt via kleine openingen naar buiten gespoten, waardoor er bubbels in het water ontstaan die zacht langs de voeten gaan en de huid zacht masseren. Dit voelt prettig en ontspannend aan. Het positieve effect van het bubbelbad kan nog worden versterkt door gebruik van een geschikte badolie. U mag echter alleen niet-schuimende producten gebruiken.
Vooral bij warm weer werkt het gebruik van het bubbelbad met koud water verfrissend. Bij alle instellingen van de bubbelbadfunctie dient u het apparaat altijd te vullen met water.

Schakelaar in stand 3:
Verwarming met bubbel- en vibratiemassage
In deze stand kunnen de vibratiefunctie en de bubbelbadmassage tegelijkertijd worden gebruikt. De combinatie van beide heeft een positief effect en geeft een nog prettiger gevoel.

Acupressuur-accessoire (c)

- Bevestig het acupressuur-accessoire in een comfortabele positie op de middenstijl van uw apparaat. Het accessoire moet hierbij vastklikken in de twee uitsparingen aan de linker- en rechterkant.
- Om het acupressuur-accessoire weer te verwijderen, duwt u de twee knoppen naar elkaar toe, zoals aangegeven in afb.2 totdat het accessoire loskomt. Trek het vervolgens omhoog.

Duur van de massage

Dagelijks 10 minuten is voldoende voor een frisser en fitter gevoel. Indien gewenst kan de duur of frequentie van de massage worden uitgebreid. U dient in geen enkel geval in het apparaat te gaan staan. De intensiteit van de massage kan worden verhoogd door met de voeten zacht tegen de bodem te drukken.

Voorzichtig! Oververhitting van het apparaat!
Dit apparaat niet gedurende langer dan 30 minuten achtereen gebruiken! Na 30 minuten gebruik het apparaat af laten koelen tot kamertemperatuur.

Acupressuur (drukpuntenmassage)

Onder de voetzolen bevinden zich vele reflexzones. Dit zijn zenuwuiteinden die in verbinding staan met de interne organen. Door deze reflexzones te masseren met het acupressuur-accessoire, kunt u de verschillende organen stimuleren en de bloedcirculatie verbeteren.
In de boekwinkel is speciale literatuur verkrijgbaar met uitgebreide informatie over de plaats en effecten van deze reflexzones.

Droge massage

Voor een snelle massage tussendoor kunt u kiezen voor een massage zonder water.

In dit geval mag het apparaat alleen worden gebruikt met de schakelaar op de stand MASSAGE.

Plaats het apparaat voor een stoel en steek de stekker in een stopcontact. Ga zitten en plaats uw voeten – met of zonder sokken – op de bodem van het massageapparaat. Geniet van de prettige massage in een ontspannen houding.

Reiniging en onderhoud

Zorg er, voordat u dit apparaat leegt en/of schoonmaakt, altijd voor dat eerst het apparaat is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd.
Het bad nooit legen aan de zijkant waar zich de schakelaars bevinden. Altijd het bad legen via de schenkrand aan de tegenoverliggende zijkant. Vervolgens het apparaat naspoelen met water en een milde reinigingsvloeistof en afdrogen, met name na het gebruik van badolie. Gebruik geen schurende vloeistoffen of reinigingsmiddelen. Het apparaat niet in water onderdompelen. Rol het snoer op in het snoercompartiment onderin het apparaat.

Garantie

De garantietermijn bedraagt 2 jaar. De garantietermijn loopt vanaf de datum van aankoop. Als van de garantieregeling gebruik wordt gemaakt, wordt de garantietermijn daardoor niet verlengd. De garantie geldt voor fabricagefouten en materiaalfouten van de originele onderdelen. Beschadiging als gevolg van gebruik voor een ander doel en normale slijtage vallen niet onder de garantie.

Indien het apparaat gerepareerd moet worden, moet er contact opgenomen worden met de gespecialiseerde dealer.

Gooi uw apparaat nooit weg in de vuilnis. Raadpleeg de geldende gemeentelijke regels of breng het terug naar de handelaar. Bewaar uw aankoopbon als garantiebewijs.

Carmen streeft ernaar om de kwaliteit en het design continue te verbeteren. Daarom behoudt Carmen het recht specificaties van haar producten te wijzigen.

Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir acheté notre Carmen Happy Feet Fitness Spa.
Veuillez lire ces instructions soigneusement avant l'emploi et les conserver Dans un endroit sûr pour consulter ultérieurement.

Caractéristiques de l'appareil

Désignation: Carmen Happy Feet Fitness Spa
Modèle: VB4038
Tension: 230 V / 50 - 60 Hz.
Cordon d'alimentation : max. 2,5 m

Pour votre sécurité

Le mode d'emploi vous donne des consignes de sécurité et des informations importantes, nécessaires au parfait fonctionnement de l'appareil. Lire entièrement le mode d'emploi, le conserver et le cas échéant le transmettre au propriétaire suivant. Toutes les consignes de sécurité sont aussi destinées à votre sécurité personnelle.

Eléments de l'appareil

a Interrupteur à 4 positions
b Marque de niveau
c Accessoire acupression
d Ecoulement d'eau

Pour votre sécurité !

Consigne de sécurité pour le branchement de l'appareil

- Cet appareil est conforme aux réglementations reconnues de la technique et aux consignes de sécurité en vigueur pour les appareils électriques !
- Afin d'éviter tout dommage ou danger suite à une utilisation inappropriée, suivre attentivement le mode d'emploi et le conserver avec précaution!
- Si l'appareil est donné à une autre personne, y joindre le mode d'emploi !
- En cas de défectuosité du cordon d'alimentation, ne le faire remplacer que par un technicien spécialisé agréé par le fabricant, afin d'éviter le danger que représente le changement du cordon par l'usager !
- La tension du secteur doit correspondre à la tension indiquée (V) sur l'appareil !
- Ne brancher l'appareil que sur du courant alternatif - avec une tension conforme à la plaque signalétique. Ne pas tirer le cordon sur des arêtes pointues, ne pas le coincer ou le laisser pendre. Le cordon et la fiche mâle doivent être secs.
- Avant chaque utilisation, vérifier que l'appareil est en parfait état, ne pas le mettre en service, si
  - le cordon est endommagé
  - l'appareil présente des dommages visibles
  - l'appareil est tombé par terre
- Lors de l'utilisation en salle de bain, l'appareil doit se situer à au moins un mètre de la baignoire et de la douche!
- Les ouvertures d'aspiration d'air situées sur le socle de l'appareil ne doivent pas être obstruées par des matériaux de revêtement trop mous!

Consignes de sécurité pour l'utilisation de l'appareil

- Utilisez l'appareil de manière conforme à l'emploi prévu!
- Cet appareil n'est pas destiné à l'usage professionnel ou à l'emploi médical!
- Afin d'éviter tout risque d'accident, les individus souffrant de troubles moteurs ne doivent en aucun cas utiliser cet appareil sans 'assistance d'un accompagnateur!
- Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants sans la présence d'un adulte!
- Ne remplir qu'avec de l'eau potable. Les produits utilisés doivent être non-moussants!
- Ne pas dépasser la quantité de remplissage maximale de 3,6 litres. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser l'inscription „ max" !
- Ne pas rester debout dans l'appareil, ne l'utiliser qu'en position assise!
- Ne jamais se servir de l'appareil avec des mains humides ou mouillées!

- Ne pas bouger l'appareil pendant son utilisation et ne pas le débrancher en tirant sur le cordon!
- La fonction du bain à bulles "WHIRL" ne doit être activée que lorsque l'appareil est rempli!
- Ne vider l'appareil que par le bec verseur situé à l'avant de l'appareil!
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau !
- Il faut débrancher l'appareil :
  - lorsque des problèmes apparaissent en cours de fonctionnement
  - avant de le remplir d'eau et de le vider
  - avant chaque nettoyage
  - après utilisation.
- Ne pas débrancher le cordon avec des mains mouillées. Ne pas débrancher l'appareil en tirant le cordon, mais en levant la fiche mâle de la prise de courant!
- Ne pas porter ou tirer l'appareil par le cordon!
- Pour éviter que le cordon casse, l'enrouler autour de l'enroulement du cordon sans tirer!
- Ne pas poser l'appareil ou le cordon sur des surfaces chaudes (cf: cuisinière ou appareils similaires) ni à proximité des flammes!
- En cas de mauvaise utilisation, d'usage inapproprié ou de réparations non conformes, le fabricant n'engage pas sa responsabilité pour les dommages éventuels. Aucune garantie ne pourra être prise en compte dans ces cas!
- Elimination: l'appareil usagé doit immédiatement être rendu inutilisable et éliminé conforme aux règles. Les directives pour l'élimination peuvent être obtenues à la municipalité.
- Le matériel d'emballage (ex: sac plastique) ne doit pas être laissé à la portée des enfants!
- Une protection supplémentaire est offerte grâce à l'installation dans votre habitation d'un dispositif de sécurité qui coupe le circuit electrique si l'ampérage dépasse 30 mA. Consultez votre électricien.

Fonctionnement

Le bain pour le massage des pieds est un véritable soulagement pour les pieds fatigués, échauffés ou douloureux. Le massage des pieds détend les tissus contractés et améliore le flux sanguin. Il décontracte en douceur les muscles du pied et favorise la circulation sanguine. Ce résultat est obtenu grâce au massage vibrant du repose-pieds. L'eau chaude renforce cet effet bienfaisant. La position bain à bulles „WHIRL" permet d'augmenter l'efficacité du massage. Une multitude de bulles tourbillonnantes glissent sur le pied en ondulant, touchant la peau pour s'en éloigner à nouveau, ce qui génère une sorte de micro-vibration stimulant ainsi en douceur les terminaisons nerveuses situées à la surface de la peau. Les sels de bains non-moussants peuvent être utilisés sans restriction.

Précaution

En cas de problèmes aux jambes ou aux pieds, tels que phlébites, varices, eczémas, plaies ouvertes ou autres maladies, consulter un médecin avant l'utilisation.

Mise en service

Dérouler le cordon d'alimentation de l'enroulement du cordon. Placer l'appareil sur un sol dur et horizontal. Avant de verser de l'eau dans l'appareil, vérifier qu'il n'est pas branché.

Remplir le bac avec de l'eau (max. 3,6 litres) à la température désirée (cf. Fig. 1). Le niveau d'eau ne doit pas dépasser l'inscription „max". Ajouter éventuellement des sels de bain non-moussants selon la quantité désirée.

Placer un siège confortable à côte du bain et brancher l'appareil.

Ne mettre les pieds dans le bac ou ne les retirer du bac que lorsque vous êtes assis. Ne jamais rentrer debout, ni se mettre debout dans l'appareil!

Mise en marche

Sélectionner avec l'interrupteur à 4 positions (a), le niveau souhaité avec ses fonctions.

Pos.	Fonctions
0	ARRET
1	MASSAGE = Massage par vibrations avec ou sans eau
2	HEAT-WHIRL = Chauffage et bain à bulles
3	HEAT-WHIRL-MASSAGE = Chauffage, bain à bulles et massage par vibrations

Chauffage

Une résistance à puissance limitée se trouve sous le repose-pieds. La résistance supplémentaire allumée empêche que l'eau chaude rafraîchisse trop rapide. La résistance n'est pas prévue pour chauffer de l'eau froide.

Fonctions

Niveau 1 : Massage par vibrations avec ou sans eau

Pour une utilisation rapide entre-deux, un massage des pieds peut également se faire sans eau : Mettre les pieds – avec ou sans chaussettes – sur le repose-pieds et régler l'interrupteur sur la position 1. Le chauffage de maintien de la chaleur est coupé.

Niveau 2 : Chauffage avec massage par bain à bulles

Les bulles d'air qui s'échappent des buses fines tourbillonnent autour des pieds et massent doucement la peau. Cela soulage et détend. L'effet positif du bain à bulles peut être augmenté par des huiles de bain adaptées. Cependant, il ne faut utiliser que des additifs non-moussants. Pour se rafraîchir les jours où il fait chaud, un bain à bulles avec de l'eau froide est également extrêmement bien approprié. Pour tous les réglages avec fonction à bulles, il faut toujours qu'il y ait de l'eau dans le bac.

Niveau 3 : Chauffage avec bain à bulles et massage par vibrations

Avec cette fonction, le massage par vibrations et bain à bulles peut être utilisé en même temps. La combinaison des deux effets augmente l'effet positif et la sensation de bien-être.

Accessoire acupression (c)

- Posez le module d'acupression sur le relief central de votre appareil, dans une position qui vous est agréable. Le module doit s'encliqueter dans les deux évidements à droite et à gauche.
- Afin de retirer le module d'acupression, appuyez simultanément sur les deux boutons, comme sur la Fig. 2, jusqu'à ce que le module se détache et soulevez-le pour l'extraire de l'appareil.

Durée du massage

Dix minutes par jour environ suffisent pour procurer un sentiment de bien-être et de fraîcheur. En cas de besoin, rien n'empêche d'augmenter la fréquence et la durée des séances de massage. Il suffit d'une légère pression du pied pour renforcer l'intensité du massage. Il ne faut toutefois jamais se mettre debout dans le bain!

Attention, surchauffe de l'appareil ! N'utilisez pas l'appareil plus de 30 minutes à la suite. Après 30 minutes, laissez refroidir l'appareil à la température ambiante.

Point d'acupression (massage localisé)

La voûte plantaire présente une série de zones réflexes, véritables points nerveux qui sont reliés à des organes internes. Le massage de ces zones réflexes, à l'aide de l'accessoire qui fait partie d´acupression, stimule les organes correspondants et améliore leur irrigation sanguine. Des ouvrages spécialisés disponibles en librairie donnent des renseignements détaillés quant à la localisation de ces points et de leurs effets.

Massage à sec

Il est possible d'effectuer, entre les massages complets, un massage rapide sans eau. Dans ce cas, l'appareil doit être utilisé uniquement en mode MASSAGE. Pour ce faire, il faut placer l'appareil devant un siège et le brancher. Asseyez-vous tout d'abord puis placez vos pieds, nus ou munis de chaussettes, sur le repose-pieds. Profitez de l'agrément du massage en vous installant dans une position confortable.

Nettoyage et entretien

Avant de vider et de nettoyer l'appareil, s'assurer qu'il est éteint et débranché. Ne jamais vider l'eau du côté de l'interrupteur, mais au contraire du côté opposé par le bec verseur de la cuve. Rincez ensuite avec de l'eau et un peu de produit de nettoyage doux et laissez sécher, surtout après l'utilisation d'huile de bain. N'utilisez pas de produits décapants et pas de solvants! Après l'emploi, le câble peut être enroulé légèrement autour des anti-dérapant de l'appareil.

Garantie

Deux ans de garantie. Le droit à la garantie commence le jour de l'achat. Une prestation de garantie n'entraîne pas la prolongation de la période de garantie. La garantie est valable pour les pièces d'origine en cas de défaut de fabrication ou de matériaux. Les dommages causés par une utilisation non conforme ne sont pas sous garantie, de même que l'usure normale.

Si des réparations sont nécessaires, veuillez contacter votre magasin spécialisé.

En cas de réparation, veuillez porter l'appareil ensemble avec ce coupon au magasin indique.

Consultez la réglementation municipale en vigueur ou rapportez l 'appareil chez le vendeur. Conservez le bon d'achat comme preuve pour la garantie.

Carmen s'efforce d'améliorer en permanence la qualité et la conception de ses produits. Carmen se réserve par conséquent le droit de modifier les caractéristiques de ses produits.

Gebrauchsanweisung

Vielen Dank, dass Sie sich die Carmen Happy Feet Fitness Spa angeschafft haben.
Lesen Sie diese Hinweise vor Gebrauch sorgfältig durch und heben Sie die Gebrauchsanweisung für später zum Nachlesen auf.

Das Gerät

Bezeichnung: Carmen Happy Feet Fitness Spa
Modell: VB4038
Spannung: Primär 230 V / 50 - 60 Hz.
Netzleitung: max. 2,5 m

Zu Ihrer Sicherheit

Die Bedienungsanleitung vermittelt Ihnen wichtige Sicherheitshinweise und Informationen, die zum einwandfreien Betrieb des Gerätes erforderlich sind. Die Anleitung vollständig lesen, aufbewahren und ggf. an Nachbesitzer weitergeben.
Alle Sicherheitshinweise dienen stets auch Ihrer persönlichen Sicherheit.

Geräteelemente

a 4-Stufen Schalter
b Füllmengenmarkierung
c Akupressur-Aufsatz
d Wasserausguss

Zu Ihrer Sicherheit!

Sicherheitshinweise beim Anschluss des Gerätes

- Dieses Gerät entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte!
- Um Schäden und Gefahren durch nicht ordnungsgemäßen Gebrauch zu vermeiden, ist die Bedienungsanleitung zu beachten und sorgfältig aufzubewahren.
- Bei Weitergabe des Gerätes an andere Personen ist auch die Bedienungsanleitung mit zu übergeben.
- Bei Beschädigung des Netzkabels darf diese nur durch eine vom Hersteller benannte Reparaturwerkstatt ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden. Bitte wenden Sie sich an den Hersteller oder seinen Kundendienst.
- Die Netzspannung muss mit der Spannungsangabe (V) auf dem Gerät übereinstimmen!
- Das Gerät nur an Wechselstrom, an eine Schutzkontaktsteckdose anschließen. Netzkabel dabei nicht über scharfe Kanten ziehen, einklemmen oder herunterhängen lassen. Netzkabel vor Hitze und Feuchtigkeit schützen.
- Vor jeder Inbetriebnahme das Gerät auf einwandfreien Zustand kontrollieren, es darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn:
  - die Zuleitung beschädigt ist
  - das Gerät sichtbare Schäden aufweist
  - das Gerät einmal heruntergefallen sein sollte.
- Bei Anwendung im Badezimmer darf der Abstand zur Badewanne oder Dusche nicht kleiner als 1,0 m sein.
- Die Luftansaugöffnungen am Geräteboden dürfen nicht durch zu weiche Unterlagen verschlossen werden.

Sicherheitshinweise bei der Bedienung des Gerätes

- Verwenden Sie das Gerät bestimmungsgemäß!
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch und die Verwendung im medizinischen Bereich bestimmt!
- Personen mit motorischen Störungen sollten nie ohne Begleitperson das Gerät in Betrieb nehmen, um eine Gefährdung zu vermeiden!
- Kinder nie ohne Aufsicht mit Elektrogeräten arbeiten lassen!
- Nur Leitungswasser einfüllen. Badezusätze müssen nichtschäumend sein!
- Die maximale Füllmenge von 3,6 Liter ist zu beachten. Der Wasserstand darf die Füllmengenmarkierung „max" nicht überschreiten!
- Stellen Sie sich niemals in das Gerät, wenden Sie es nur im Sitzen an!
- Das Gerät niemals mit feuchten oder nassen Händen bedienen!
- Das gefüllte Gerät während des Betriebes nicht verrücken und nicht am Netzkabel ziehen!
- Die Whirlsprudelfunktion „WHIRL" darf nur bei befülltem Gerät eingeschaltet werden!

- Gerät nur über den Wasserausguss an der Vorderseite entleeren!
- Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht werden!
- Der Netzstecker ist zu ziehen:
  - bei Störungen während des Betriebes
  - vor dem Wassereinfüllen und vor dem Entleeren
  - vor jeder Reinigung
  - nach dem Gebrauch.
- Netzkabel nicht mit nassen Händen und nicht am Kabel, sondern am Stecker aus der Steckdose ziehen!
- Gerät nicht am Netzkabel ziehen oder tragen!
- Um die Gefahr eines Kabelbruches am Geräteeintritt zu vermeiden, das Netzkabel nur leicht und ohne Zug um die Aufwickelvorrichtung aufwickeln!
- Gerät und Netzkabel nicht auf heiße Flächen wie Herdplatten o.ä. stellen bzw. legen und nicht in direkte Nähe von offenen Flammen bringen!
- Bei Zweckentfremdung, falscher Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen. Ebenso sind Garantieleistungen in solchen Fällen ausgeschlossen!
- Entsorgung: Das ausgediente Gerät sofort unbrauchbar machen und einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen. Entsorgungshinweise erhalten Sie von der Gemeindeverwaltung.
- Verpackungsmaterialien, wie z.B. Folienbeutel gehören nicht in Kinderhände!
- Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in der Hausinstallation. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur!

Wirkungsweise

Das Fußmassagebad ist eine Wohltat bei müden, brennenden und schmerzenden Füßen. Fußmassage lockert verspanntes Gewebe und fördert die Durchblutung. Die Fußmuskulatur wird auf sanfte Weise entspannt und der Kreislauf angeregt.
Erreicht wird dies durch die Vibrationsmassage der Fußauflagefläche. Das warme Wasser verstärkt die Wirkung. Eine weitere Steigerung wird durch Hinzuschalten der Luftsprudelstufe WHIRL erzielt. Genau dosierte, unzählige sprudelnde Blasen perlen und klopfen am Fuß entlang, setzen sich an der Haut an und lösen sich wieder. Dadurch entsteht eine Art Mikro-Vibration, die sanfte Reizeffekte auf die Nervenenden der Hautoberfläche ausübt. Nach Belieben können nicht schäumende Badezusätze verwendet werden.

Warnhinweise
Bei Bein- oder Fußleiden, wie z.B. Venenentzündungen, Krampfadern, Ausschlag, offenen Wunden oder sonstige Erkrankungen, vor der Anwendung erst die Zustimmung des Arztes einholen.

Inbetriebnahme

Netzkabel von der Aufwickelvorrichtung am Geräteboden abwickeln. Gerät auf ebenen, festen Boden stellen. Bevor Wasser eingefüllt wird, darauf achten, dass der Netzstecker nicht eingesteckt ist.

Wasser in der gewünschten Temperatur (max. 3,6 Liter) in die Fußwanne einfüllen (siehe Abb. 1). Das Wasser darf die Markierung „max“ nicht übersteigen. Nicht schäumende Badezusätze können nach Belieben dem eingefüllten Wasser beigemischt werden. Nehmen Sie eine bequeme Sitzhaltung ein, schließen Sie das Gerät ans Netz an und stellen Sie die Füße in das Gerät.

Die Füße immer in sitzender Position in die Fußwanne tauchen oder herausnehmen. Niemals stehend in das Gerät steigen oder sich darin aufstellen!

Einschalten
Mit dem 4-Stufen Schalter (a) die gewünschte Schaltstufe mit deren Funktionen wählen.

Stufe	Funktionen
0	AUS
1	MASSAGE = Vibrationsmassage mit und ohne Wasser anwendbar
2	HEAT-WHIRL = Heizung und Sprudelbad
3	HEAT-WHIRL-MASSAGE = Heizung, Sprudelbad und Vibrationsmassage

Heizung
Unter den Fußauflagen ist eine milde Heizung eingebaut. Durch Zuschalten der Heizung wird verhindert, dass das warme Wasser zu schnell abkühlt. Zum Aufheizen von kaltem Wasser ist die Heizung nicht geeignet.

Funktionen
Schaltstufe 1: Vibrationsmassage mit oder ohne Wasser
Zur schnellen Anwendung zwischendurch kann eine Fußmassage auch ohne Wasser durchgeführt werden: Die Füße - mit oder ohne Strümpfe – auf die Fußauflage stellen und den Stufenschalter auf Schaltstufe 1 einstellen. Die Warmhalteheizung ist dabei ausgeschaltet.

Schaltstufe 2: Heizung mit Whirlsprudelmassage
Die aus den feinen Offnungen ausströmenden Luftblasen umsprudeln die Füße und massieren die Haut auf sanfte Art. Das ist wohltuend und entspannend. Die positive Wirkung des Whirlsprudelbades wird durch geeignete Badeöle noch erhöht. Es dürfen jedoch nur nichtschäumende Zusätze verwendet werden. Zur Erfrischung an warmen Tagen ist auch ein Whirlsprudelbad mit kaltem Wasser vorzüglich geeignet. Bei allen Einstellungen mit Whirlfunktion muss sich immer Wasser im Fußbecken befinden.

Schaltstufe 3: Heizung mit Whirlsprudel und Vibrationsmassage
Mit dieser Funktion wird die Vibrationsund die Whirlsprudelmassage gleichzeitig angewandt. Die Kombination der beiden Effekte steigert die positive Wirkung und das wohltuende Empfinden.

Akupressur-Aufsatz (c)

- Setzen Sie den Akupressur-Aufsatz in einer für Sie angenehmen Position auf den mittleren Steg Ihres Gerätes auf. Der Aufsatz muss dabei in die beiden Vertiefungen links und rechts einrasten.
- Um den Akupressur-Aufsatz zu entfernen, drücken Sie, wie in Abb. 2 gezeigt, die beiden Tasten soweit zusammen, bis sich der Aufsatz löst und nach oben hin abgezogen werden kann.

Massagedauer

Täglich etwa 10 Minuten genügen, um sich frischer und fit zu fühlen. Nach Bedarf kann die Massagedauer und Häufigkeit aber auch erhöht werden. Ein leichter Druck mit den Füßen verstärkt die Massageintensität. Auf keinen Fall jedoch sich in das Gerät stellen!

Achtung, Geräteüberhitzung! Benutzen Sie das Gerät nicht ununterbrochen länger als 30 Minuten. Nach 30 Minuten Gerät auf Zimmertemperatur abkühlen lassen.

Akupressurpunkt (Punktmassage)

Auf unseren Fußsohlen befinden sich eine Anzahl von Reflexzonen, das sind Nervenpunkte, die mit inneren Organen in Verbindung stehen. Durch Einmassieren dieser Reflexzonen mit dem zum Lieferumfang gehörenden Akupressur-Aufsatz werden die entsprechenden Organe stimuliert und zur stärkeren Durchblutung angeregt. Zur ausführlichen Information über die Lokalisierung und die gezielten Wirkungen der Reflexzonen wird im Buchhandel spezielle Literatur angeboten.

Trockenmassage

Zur schnellen Anwendung zwischendurch kann eine Fußmassage auch ohne Wasser durchgeführt werden. In diesem Falle das Gerät mit der Schaltstufe MASSAGE betreiben. Gerät vor einen Stuhl stellen und ans Netz anschließen. Erst setzen, dann die Füße – mit oder ohne Strümpfe – auf die Fußauflage stellen. In entspannterPosition die angenehme Massage genießen.

Reinigung und Pflege

Vor dem Entleeren und Reinigen das Gerät immer ausschalten und den Netzstecker ziehen. Das Wasser nie auf der Schalterseite, sondern über den egenüberliegenden Wasserausguss der Fußwanne entleeren. Anschließend mit Wasser und etwas mildem Reinigungsmittel ausspülen und nachtrocknen, vor allem nach Verwendung von Badeölen. Keine scheuernden Mittel und keine

Lösungsmittel verwenden! Gerät nie ins Wasser tauchen. Netzkabel am Boden des Gerätes aufwickeln.

Garantie

Die Garantiefrist beträgt 2 Jahre. Der Garantieanspruch beginnt mit dem Tage des Kaufes. Eine Garantieleistung bewirkt keine Verlängerung der Garantiefrist. Die Garantie gilt auf Originalteile für Fabrikations- oder Materialfehler. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, fallen nicht unter die Garantie, ebenso normale Abnutzung. Bei notwendigen Reparaturen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachgeschäft in Verbindung.

Wenn Sie eine Reparatur an dem Gerät haben, bringen Sie es mit diesem Abschnitt zu Ihrem Fachgeschäft.

Werfen Sie das Gerät nie weg. Wenden Sie sich diesbezüglich an die für die Müllabfuhr zuständige kommunale Anstalt oder geben Sie es Ihrem Händler zurück. Heben Sie den Kassenzettel als Garantieschein sorgfältig auf.

Carmen strebt nach einer kontinuierlichen Verbesserung von Qualität und Design. Darum behält sich Carmen das Recht auf Änderung der Spezifikationen ihrer Produkte vor.

Instructions for use

Thank you for purchasing the Carmen Happy Feet Fitness Spa. Please read these instructions carefully before using the product and keep them in a safe place for future reference.

The product

Name: Carmen Happy Feet Fitness Spa
Model: VB4038
Voltage: 230 V / 50 – 60 Hz
Cord set: max. 2.5 m

For your safety

The instructions include safety guidelines and other information important for the proper functioning of the appliance. Please read the instructions carefully and keep them in a safe place. If the appliance changes hands, be sure to give the instructions to the new owner. It is in your own interests to follow all safety guidelines.

Part of the appliance

a 4-step switch
b Water filling gauge
c Acupressure attachment
d Pouring lip

Safety instructions when connecting the appliance

- This appliance complies with the recognised rules of technology and the pertinent safety regulations for electrical appliances!
- To avoid damage or danger by improper use, the instructions for use should be carefully kept and followed!
- If you give the appliance to another person then you should also supply them with the instructions for use!
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid any danger!
- The voltage of the power source must be the same as specified on the nameplate!
- Connect the appliance only to AC current and to a socket with earthing contact. Do not pull the cable over sharp edges, clamp it into place or allow it to hang down. Keep the cable away from heat and dampness!
- Before use check that the appliance functions properly! The appliance should not be used if:
  - the cord is damaged
  - the appliance shows noticeable damage
  - the appliance has been dropped
- A distance of at least 1.00 m from the bath or shower unit should be observed when using the appliance!
- The air inlet opening on the bottom of the unit should not be obstructed by soft flooring material!

Safety instructions when operating the appliance

- Use the appliance only for its intended purpose!
- This appliance is not suitable for professional or medical use!
- Persons with nervous disorders should never use the appliance without accompanying person in order to avoid any danger!
- Children should only use electrical appliances under the supervision of adults!
- Please use tap water and non-foaming bath salts!
- The maximum amount of water used should not exceed 3.6 litre. The water level should not exceed the water level indicator!
- Do not ever use the appliance in the standing position. Use it only in the sitting position!
- Do not operate the unit with wet hands!
- During use the appliance should not be moved and the plug should not be disconnected by pulling the cord!
- Do not use the whirl setting „WHIRL“ without water!
- The appliance should only be emptied using the pouring lip at the front of the unit!
- Do not immerse the unit in water!
- The unit should be disconnected from the mains:
  - when problems arise while the appliance is running
  - before filling with water and before emptying
  - before cleaning
  - after use.

- Do not remove the plug from the mains by pulling on the cord but pull the plug out of the mains outlet! Make sure your hands are dry!
- Do not pull on the cord and do not carry the unit by means of the cord!
- To avoid cord breakage the cord should only be loosely wrapped around the cable storage without pulling!
- Do not place the appliance or the cord on hot surfaces e.g. cooker or similar or in the vicinity of open flames!
- If improper use or misuse or improper repair no liability will be accepted for damages. In this case no guarantee will be given!
- Chemical waste: a defective appliance should be rendered unusable. Consult your local authorities for information about waste disposal regulations.
- Keep packaging material e.g. plastic bags out of the reach of children!
- The installation of a faulty current protective device with a rated breaking current offers you additional safety by ensuring that 30 mA will not be exceeded in the house installation. Let your installation electrician advise you.

Effectiveness

The foot massager is a comfort for tired, hot or painful feet. The foot massager eases tense tissue and stimulates the blood supply. The feet muscles are gently relaxed and the circulation is stimulated. The foot massager can be used for dry vibratory foot massage and also with warm water and whirl bath effect. The vibratory massage eases tense muscles and helps the blood circulation. The temperatured water - if desired with non-foaming bath salts - and the powerful whirl effect create a gentle prickling effect on the skin which calms and relaxes the nerves.

Warning

Anyone suffering from leg or foot problems e.g. phlebitis, varicose veins, rash, open sores or other ailments should first consult their doctor before use.

Operating Instructions

Unwind the cord from the cord holder of the appliance. The appliance should be placed on a flat, solid floor. Before filling with water, ensure that the plug is disconnected from the mains.

Fill the footbath with water at the desired temperature (max. 3.6 litre, see fig. 1). The water should not exceed the marking "max". If desired, you can use non-foaming bath salts in the water.

Arrange a comfortable sitting position and then the appliance can be connected to the mains.

Always place your feet in the footbath or remove them while in a sitting position. Never use the appliance in a standing position or stand up in the unit!

Switching on

The 4-step switch (a) should be turned on and the desired position chosen:

Step	Functions
0	OFF
1	MASSAGE = vibratory massage for use with and without water
1	HEAT-WHIRL = heating and whirl bath
3	HEAT-WHIRL-MASSAGE = heating, whirl bath and vibratory massage

Heating

A gentle heater has been built underneath the foot rest of the massager. By switching on the heating it can be avoided that the warm water cools down quickly. The heater is not suitable for heating cold water.

Functions

Switch setting 1: Vibratory massage with and without water

For quick use you can have a foot massage without water. Place your feet - with our without socks - on the bottom of the footbath and turn the operation switch to setting nr. 1. The heating function is switched off.

Switch setting 2: Heating with whirl bath massage

The water is ejected through fine holes creating air bubbles which caress the feet and massage the skin in a gentle way. This is enjoying and relaxing. The positive effect of the whirl bath can be increased by the use of a suitable bath oil, however you may only use non-foaming products. Especially refreshing in warm weather is the use of the whirl bath with cold water. For all settings with the whirl bath function the appliance should always be filled with water.

Switch setting 3: Heating with whirl bath and vibratory massage

If you chose this function the vibration function and the whirl bath massage can be simultaneously used. The combination of both has a positive effect and increases your enjoyment.

Acupressure attachment (c)

- Attach the acupressure attachment in a comfortable position on the middle bridge of your appliance. The attachment must engage in the two depressions on the left and right.
- To remove the acupressure attachment, press the two buttons together as shown in fig. 2 until the attachment is released and can be pulled off upwards.

Massage Duration

10 minutes daily is sufficient in order to feel fresher and fitter. If desired the massage duration or frequency can be increased. Under no circumstances should you stand in the appliance. The intensity of the massage can be increased by gently pressing of the feet against the bottom.

Caution! Overheating of appliance! Do not use the appliance continuously for more than 30minutes. After 30 minutes of operation, allow the appliance to cool down to the room temperature.

Acu-pressure (point-massage)

Acupressure (point On the soles of our feet we have many reflex zones which are nerve points connected to the internal organs. By massaging these reflex zones with the acupressure attachment, you can stimulate the respective organs and incite blood circulation.
Special literature is available in book shops containing detailed information about the location and effects of these reflex zones.

Dry massage

For quick and in between use, foot massaging can be done without water. In this case the appliance should only be operated when the switch is positioned at MASSAGE.
Place the appliance in front of a chair and connect it to the mains. Then sit down and then place your feet – with or without socks – on the bottom of the massager. Enjoy the pleasant massage in a relaxed position.

Cleaning and maintenance

Before emptying and cleaning the appliance always ensure that it has been switched off and disconnected from the mains. Never empty the bath from the side with the switches. Always empty using the opposite pouring lip. Thereafter rinse the unit with water and a mild cleaning liquid and dry, especially after the use of bath oils. Do not use any abrasive liquids or detergents. Do not submerge the appliance in water. Wind the cord around the cord holder situated underneath the unit.

Guarantee

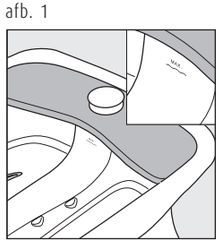
A guarantee covers this product for a period of 2 years, beginning on the date of original purchase. Use of the guarantee does not result in extension of the guarantee period. The guarantee covers manufacturing faults and material faults in original parts. Normal wear and tear and damage resulting from inappropriate use are not covered by the guarantee.

If your product requires repair, you should contact an authorised service dealer.

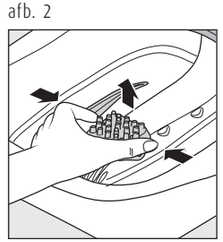
Never dispose of your appliance with the regular household waste. Follow the waste disposal regulations for your locality or return your appliance to the retailer. Retain the retailer's receipt as proof of purchase.

Carmen has a policy of continuous improvement in product quality and design. Carmen therefore reserves the right to change the specifications of its products at any time.

afb. 1



afb. 2



HAPPY FEET **FITNESS SPA**

Glen Dimplex Benelux BV

(NL)
: +31 - (0)-36-538 7040
: +31 - (0)-36-538 7041
Service : +31 - (0)-36-538 7055
@ : info@glendimplex.nl
www.carmen.nl

(B)
: +32 - (0)-53 82 8862
: +32 - (0)-53 82 8863
@ : info@glendimplex.be
www.carmenpersonalcare.be

GLEN DIMPLEX
Niederlassung Österreich

(A)
EIO AQUA VAC GesmbH
Altmannsdorfer Straße 74/6/16a
A-1120 Wien
Österreich
: +43 1/89 05 601-14
: +43 1/89 05 601-50